

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System; *Vc* =
Violoncello; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A_p** Partiturautograph, entstanden vor 1883. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus.ms.autogr. Mayer, E. 29 M. Blauer Umschlag mit Titeletikett. Titelseite: *Sonate | D: dur | für Piano und Violoncell | componirt | von | Emilie Mayer.* Titelblatt und 19 Seiten Notentext in Tinte, punktuell mit Fingersatzangaben, Korrekturen und Überklebungen. Am Seitenrand einige kompositorische Notizen, auf hinterem Umschlag bibliothekarische Angaben zur Follierung.
- A_{St}** Autograph der Violoncellostimme, entstanden vor 1883, mit A_p zusammengebunden. Titelseite: *Sonate | D. dur. | Violoncell.* Titelblatt und elf Seiten Notentext in Tinte, punktuell mit Fingersatzangaben, Korrekturen und Überklebungen.
- E_p** Erstaussgabe, Klavierpartitur mit überlegter Violoncellostimme. Berlin & Posen, Verlag Ed. Bote & G. Bock, 1883, Plattennummer 12725. Titelblatt und 44 Seiten Notentext. Titelseite: *Herrn Freiherrn von Seckendorff | zugeeignet. | Sonate | D-dur | für | Pianoforte und Violoncell | componirt | von | Emilie Mayer. | Op. 47. Pr. Mk. 7,00. | Eigentum der Verleger. | BERLIN & POSEN | Leipziger Str. 37. Wilhelm Str. 23. | Unter den Linden 3. Mylius Hôtel. | [links:] Breslau. | Lichtenberg. [mittig:] ED. BOTE & G. BOCK [rechts:] Stettin. | Simon. | [mittig:] Hof-Musikhandlung | J. J. M. M. des Königs u. der Königin u. S. K. H. des Prinzen Albrecht v. Preußen.*

[Leipzig, E. F. Steinacker. | Eingetragen gemäß den Vorschriften der internationalen Verträge. | 12725. | Lith. Anst. C. G. Röder, Leipzig. Verwendetes Exemplar: Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz. Signatur DMS 12670 MF.

E_{St} Erstaussgabe, separate Violoncellostimme, E_p beigelegt, identische Verlagsangaben und Plattennummer. Fünf Blätter mit neun Seiten Notentext, Titel auf 1. Notenseite: *SONATE. | Violoncell. | Emilie Mayer, Op. 24.* Verwendetes Exemplar: siehe E_p.

Zur Edition

Hauptquelle für den Klavierpart ist die Erstaussgabe der Partitur (E_p). Die Werkentstehungs- und Drucklegungsgeschichte (siehe *Vorwort*) und der Quellenvergleich zeigen, dass es sich hierbei um die autorisierte Version des Notentextes handelt.

Die zusammen mit E_p überlieferte separate Violoncellostimme (E_{St}) zeigt deutliche Unterschiede zur innerhalb von E_p überlegten Solostimme. Teilweise hängt das mit der geringeren Laufweite des Notensatzes in E_{St} zusammen, wodurch manche Zeichen etwas gedrängt sind. E_{St} ist jedoch exakter mit Artikulations- und Dynamikangaben ausgestattet und damit aussagekräftiger. Hinzu kommt, dass ein enger Zusammenhang von E_{St} mit dem Autograph der Solostimme (A_{St}) zu erkennen ist: A_{St} trägt deutliche Spuren eines Korrekturprozesses (Streichungen, Überklebungen und weitere Korrekturen). Diese Überarbeitungen fanden in E_{St} ihren Niederschlag. A_{St} enthält außerdem Verlags- und Stechereintragungen zur Seiteneinteilung, die mit dem Umbruch von E_{St} übereinstimmen, und ist somit als Stichvorlage für E_{St} identifizierbar (anders als in A_p ist in A_{St} auch bereits die Opuszahl 47 notiert). Insgesamt ergibt sich daraus, dass für die Violoncellostimme E_{St} als Hauptquelle zu verwenden ist. A_{St} ist für den Cellopart als wichtigste Nebenquelle anzusehen; E_p ist hier nur nachrangige Nebenquelle.

Anders als A_{St} scheint das überlieferte Partiturautograph (A_p) im Drucklegungsprozess keine Rolle gespielt zu haben und repräsentiert ein früheres Stadium der Komposition. Gegenüber den anderen Quellen weist A_p gravierende Unterschiede auf – bis hin zu Tonabweichungen oder gar mehrere Takte umfassende Passagen, die für den Druck getilgt wurden. Es ist davon auszugehen, dass es auch für den Partiturdruk eine heute verschollene autografe Stichvorlage gab. A_p ist somit als Quelle mit Vorsicht zu behandeln, stellt jedoch das einzige verfügbare Partituranuscript dar und wird für den Violoncello- und den Klavierpart als weitere Nebenquelle in die Edition einbezogen.


Eigenständige Lesarten der Nebenquellen werden nur in Ausnahmefällen mitgeteilt. Lesarten in A_p, die ein frühes Werkstadium repräsentieren, werden nicht dokumentiert. Auch gewisse Schreibbegebenheiten der Autografe stellen sich als irrelevant heraus: Beispielsweise sind darin die Dynamikangaben *rf* und *sf* zwar grafisch merklich unterschieden, jedoch unsystematisch verwendet. In der Erstaussgabe wurde zu *sf* vereinheitlicht, was die vorliegende Edition übernimmt. A_{St} enthält einige über E_{St} hinausgehende Fingersatzangaben. Diese werden als nicht notwendig eingestuft und nicht in die Edition aufgenommen.

Grundsätzlich folgt die Gestaltung des Notentextes den Hauptquellen. Einige Anpassungen werden jedoch stillschweigend vorgenommen: Unnötige Warnvorzeichen der Hauptquellen werden getilgt, aus praktischen Gründen notwendige Warnvorzeichen werden ergänzt. Für eine bessere Lesbarkeit werden Schlüsselung, Balkung, Halsung, die Verteilung der Noten auf die beiden Klaviersysteme sowie die Verwendung von Ottava-Notation punktuell modifiziert. Kleinere Anpassungen von Crescendo- und Decrescendogabeln sowie grafisch unklaren Legatobögen in Position und Länge werden ebenfalls ohne Einzelnachweis vorgenommen; gleiches gilt für leicht ungenau positionierte Pedalisierungsangaben, deren musikalisch korrekte Position aber eindeutig

ist. Tempoangaben, die nur für ein Instrument notiert sind, aber für beide gelten müssen, werden für beide Instrumente angegeben. Die in den Hauptquellen oft fehlenden oder nach Akkoladenwechseln abbrechenden Fortführungsstriche zu Angaben wie *crescendo* oder *rallentando* werden aus Gründen der Einheitlichkeit ergänzt, sofern der Geltungsbereich eindeutig ist (in den Autographen sind die Striche meistens vorhanden). Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen der Herausgeberin.

Einzelbemerkungen

I Lento – Allegro con spirito

- 3 Vc: In E_{St} 5. Note *d*; geändert gemäß A_{St}, E_p, A_p.
- 9 f. Klav: In E_p < nur bis Ende Zz 3 in T 9; verlängert in Anlehnung an A_p (dort nur bis Ende T 9).
- 24 Vc: In E_{St} ohne *sf* und > ; ergänzt gemäß E_p, A_p und Vortakt.
Klav: In E_p *sf* auf Zz 2; versetzt gemäß A_p und Vortakt.
- 29 Klav: In E_p *sf* auf Zz 1; getilgt gemäß A_p und Kontext.
- 31: In E_{St}, E_p ohne Wiederholungszeichen; ergänzt gemäß Kontext. Eine Wiederholung der *Lento*-Einleitung ist nach T 106 musikalisch unplausibel; auch der Beginn des *Allegro con spirito* in A_{St}, A_p jeweils auf einer neuen Seite deutet darauf hin, dass die Wiederholung ab T 31 gemeint ist.
- 32, 40 Vc: In E_p, A_p Zz 2 , in E_p mit Staccato zu 16tel-Note.
- 37 Vc: In E_{St} 1. Note *e*¹; geändert gemäß A_{St}, E_p, A_p und Parallelstelle T 196.
Klav u: In E_p ohne >; ergänzt gemäß A_p.
- 52 Klav: In E_p auf Zz 3 ohne Bogen von den Vorschlagsnoten zur Hauptnote; ergänzt gemäß A_p.
- 71 Vc: In E_{St} ohne Staccato, ergänzt gemäß A_{St}, E_p, A_p.
- 73 Klav: In E_p *un poco rallent.*; geändert gemäß A_p, vgl. auch E_{St}, A_{St}.
- 82, 84, 86 Klav: In E_p ohne >, vermutlich versehentlich ausgelassen; ergänzt gemäß A_p.
- 90 Klav: In E_p $\text{\textcircled{S}}$ auf Zz 1, vermutlich versehentlich; getilgt gemäß A_p.

- 95 Klav o: In E_p ohne Legatobogen zu vorletzter 16tel-Gruppe; ergänzt gemäß A_p.
- 96 Klav o: In E_p 2. Legatobogen bis *cis*¹; gekürzt gemäß A_p.
- 110 Vc: In E_{St} > bis letzte Note und Legatobogen von 1. 16tel-Note bis 1. Note T 111; > gekürzt und Bogen geändert gemäß A_p.
Klav: In E_p ohne >; ergänzt gemäß A_p.
- 110, 112 Klav: In E_p Legatobögen jeweils ab 1. 16tel-Note; verlängert gemäß A_p.
- 118 Klav o: In E_p 12. Note *des*¹; geändert gemäß A_p.
- 125 Vc: In E_{St} *dim.* auf Zz 1; versetzt gemäß E_p, A_p.
- 133 Klav u: In E_p ohne Staccato zu 1. Note; ergänzt gemäß A_p.
- 138 Klav: In E_p ohne *sf*; ergänzt gemäß A_p und Parallelstelle T 135.
- 154 Klav u: In E_p ohne > zu letztem Akkord; ergänzt gemäß A_p.
- 156–158 Klav: In E_p *cresc.* mit Fortführungsstrichen; Angabe getilgt gemäß A_p. Die Notation der Dynamik ist in E_p in diesem Bereich für Klav und auch Vc nicht stimmig.
- 166 Klav o: In E_p ohne \sharp zu *his* und *dis*¹; ergänzt gemäß A_p.
- 170 Klav u: In E_p ohne Legatobogen zu letzter 16tel-Gruppe; ergänzt gemäß A_p.
- 170 f. Vc: In E_{St} Legatobogen erst ab 2. Note in T 170; verlängert gemäß E_p, A_p und Parallelstelle T 93.
- 171 Klav u: In E_p 2. Akkord *Gis/d/gis*; geändert gemäß A_p.
- 183 Vc: In E_{St} ohne *string.*; ergänzt gemäß A_{St}, E_p. – In E_{St} *f* zu letzter Note; geändert gemäß A_{St}, E_p, A_p.
- 186 Klav: In E_p ohne Probenbuchstabe; ergänzt gemäß A_p und Vc.

II Scherzo

- 31, 283 f. Klav: In E_p ohne >; ergänzt gemäß A_p.
- 32 Klav: In E_p *p* auf Zz 4 T 31; versetzt gemäß A_p und Vc.
- 63, 67 Klav o: In E_p ohne >; ergänzt gemäß A_p.
- 103 f. Klav: In E_p ohne >; ergänzt gemäß A_p und Parallelstelle T 119 f.

- 106 Vc: In E_{St} ohne *p*; ergänzt gemäß A_{St}, E_p, A_p und Parallelstelle T 90.
- 111 Klav o: In E_p ohne Legatobogen zur Unterstimme; ergänzt gemäß A_p.
- 113 f. Klav: In E_p < erst ab Vorschlagsnoten; verlängert gemäß Parallelstelle T 97 f.
- 116 Klav o: In E_p Legatobogen von 1. bis vorletzte Note; versetzt gemäß A_p.
- 120/121, 232/233 Vc: In E_{St} Doppelsestrich; geändert zu einfachem Taktstrich gemäß E_p, A_p.
- 121 Klav o: In E_p *fis/a/cis*¹; geändert gemäß A_p.
- 157 Klav: In E_p ohne *f*; ergänzt gemäß A_p.
- 159 f. Vc: In E_{St} < nur bis *des*¹; verlängert gemäß A_p.
- 179 Klav: In E_p *dim.* erst ab Zz 2; versetzt gemäß Vc.
- 181–183 Klav o: In E_p *fp* auf Zz 4 T 181, *sf* auf Zz 4 T 183; getilgt und stattdessen > ergänzt gemäß A_p, vgl. T 185–187.
- 191 Klav o: In E_p Zweiklang ohne Staccato; ergänzt gemäß A_p.
- 212 Klav o: In E_p letzte Note ohne Staccato; ergänzt gemäß A_p und Parallelstelle T 228.
- 213 f. Klav: In E_p > nur bis Ende T 213; verlängert in Anlehnung an A_p (dort Gabel in T 214 neu ange-setzt).
- 227 f. Vc: In E_{St} < nur bis Zz 1 T 228; verlängert gemäß E_p, A_p.
- 233 f. Vc: In E_{St} < erst ab T 234; verlängert gemäß A_{St}, E_p, A_p.
- 239 f. Vc: In E_{St} > nur bis T 240 Zz 1; verlängert gemäß A_{St}, E_p, A_p.
- 245 Klav o: In E_p \flat zu 2. Note; geändert zu *b* gemäß A_p und Parallelstelle T 133.
- 259 Klav: In E_p *f* auf Zz 3; getilgt gemäß A_p.
- 282–284 Klav u: In E_p ohne >; ergänzt gemäß A_p.
- 283 f. Klav: In E_p ohne >; ergänzt gemäß A_p.

III Un poco Adagio

- 1: In A_p *Andante cantabile*.
- 8 Klav u: In E_p ohne Legatobogen; ergänzt gemäß A_p.
- 13 Vc: In E_{St} ohne *espr.*; ergänzt gemäß E_p, A_p.

- 15 Klav o: In E_p Legatobögen $g-h$ und e^1-g^2 auf Zz 4–5; Bogensetzung geändert gemäß A_p , vgl. T 13 f.
- 18 Vc: In E_{St} \llcorner ab Zz 2; getilgt gemäß A_{St} , E_p , A_p .
- 24 Vc: In E_{St} *dim.* auf Zz 4; getilgt und \gg ergänzt gemäß E_p , A_p .
- 26, 28 Klav: In E_p \llcorner nur bis Ende Zz 3; verlängert gemäß Vc.
- 35 Klav: In E_p ohne *; ergänzt gemäß A_p .
- 36, 47, 60 Klav: In E_p ohne \llcorner ; ergänzt gemäß A_p .
- 38 Klav o: In E_p ohne Legatobogen; ergänzt gemäß A_p .
- 46 Klav: In E_p \gg nur bis Taktmitte; verlängert gemäß A_p , vgl. T 10.
- 48 Klav: In E_p ohne \gg ; ergänzt gemäß A_p .
- 53 Klav o: In E_p 1. Legatobogen erst ab der Vorschlagsnote; verlängert gemäß A_p .
- 55 Vc: In E_{St} Legatobogen nur bis 4. Note; verlängert gemäß A_{St} , E_p .
- 56 Klav u: In E_p jeweils letzte Note der Balkengruppe Achtelnote; geändert gemäß A_p .
- 60 Vc: In E_{St} ohne \llcorner , stattdessen Fortführungsstriche des vorangehenden *cresc.* bis h ; geändert gemäß E_p , A_p .

IV Allegro

- 5 f., 77 f., 207 f. Vc: In E_{St} \llcorner nur bis Zz 4 T 5, 77; verlängert gemäß vorherrschender Lesart in A_{St} , A_p . In T 207 f. ohne \llcorner ; ergänzt gemäß E_p , A_p .
- Klav: In E_p \llcorner jeweils nur bis Zz 4 T 5, 77, 207; verlängert gemäß vorherrschender Lesart in A_p .
- 19 Klav o: In E_p ohne Legatobogen zu letzten beiden Noten; ergänzt gemäß A_p .
- 21 Vc: In E_{St} ohne *cresc.*; ergänzt gemäß E_p , A_p .
- 58 f. Klav u: In E_p ohne Legatobogen am Taktübergang; ergänzt gemäß A_p , vgl. T 118 f., 134 f.
- 66 Klav o: Auf Zz 2 in E_p 1. Bogen h^1-h^2 , 2. Bogen dis^3-h^3 ; geändert gemäß A_p .
- 68 Klav u: In E_p ohne Legatobögen; ergänzt gemäß A_p .
- 77 Vc: In E_{St} ohne \wedge ; ergänzt gemäß A_p und Parallelstelle T 207.

- 78 Vc: In E_{St} ohne Staccato; ergänzt gemäß A_p und Parallelstelle T 208.
- 87 Vc: In E_{St} *f*; geändert zu *sf* gemäß E_p , vgl. T 15.
- 89 Vc: In E_{St} Legatobogen ab 1. Note; gekürzt gemäß A_{St} , E_p , A_p .
- 91 Klav o: In E_p ohne Legatobogen auf Zz 1; ergänzt gemäß A_p .
- 93 Vc: In E_{St} *cresc.* bereits zu letzter Note T 92; versetzt gemäß E_p , A_p .
- 107 Klav u: In E_p 1. Zweiklang *G/e*; geändert gemäß A_p .
- 109–113 Klav: In E_p Fortführungsstriche für *cresc.* bis Ende T 113; gekürzt gemäß A_p .
- 134–137 Klav: In E_p Fortführungsstriche für *cresc.* nur bis Ende T 136; verlängert gemäß A_p .
- 137 Klav o: In E_p fünftletzte Note 32stel-Note; geändert gemäß A_p .
- 143 Vc: In E_{St} ohne \gg ; ergänzt gemäß A_{St} , E_p , A_p , vgl. auch T 153.
- 146, 148, 178 Klav: In E_p ohne \llcorner ; ergänzt gemäß A_p .
- 149 Klav: In E_p ohne \gg ; ergänzt gemäß A_p .
- 161 Vc: In E_{St} ohne \llcorner ; ergänzt gemäß A_p .
- 199 Klav: In E_p zusätzliches *sf* zu 1. Akkord; getilgt gemäß A_p .
- 207 Vc: In E_{St} Legatobogen 1.–2. Note und ohne Legatobogen 2.–3. Note; Bogensetzung geändert gemäß A_{St} , E_p , A_p und Parallelstellen T 5, 77, 93.
- 208 Klav u: In E_p ohne Staccato; ergänzt gemäß A_p und Parallelstellen T 6, 78.

Freiburg, Frühjahr 2026
Seonhwa Lee

Comments

pf u = *piano upper staff*; *pf l* = *piano lower staff*; *vc* = *violoncello*;
M = *measure(s)*

Sources

- A_S Autograph score, made before 1883. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus.ms.autogr. Mayer, E. 29 M. Blue wrapper with title label. Title page: *Sonate | D: dur | für Piano und Violoncell | componirt | von | Emilie Mayer*. Title page and 19 pages of musical text in ink, in some places with fingering, corrections and paste-overs. In the margin a few compositional annotations, on the back wrapper library markings on the foliation.
- A_p Autograph of the cello part, made before 1883, bound together with A_S . Title page: *Sonate | D. dur. | Violoncell*. Title page and eleven pages of musical text in ink, in some places with fingering, corrections and paste-overs.
- F_S First edition, piano score with overlaid cello part. Berlin & Posen, Verlag Ed. Bote & G. Bock, 1883, plate number 12725. Title page and 44 pages of musical text. Title page: *Herrn Freiherrn von Seckendorff | zugeeignet. | Sonate | D-dur | für | Pianoforte und Violoncell | componirt | von | Emilie Mayer. | Op. 47. Pr. Mk. 7,00. | Eigenthum der Verleger. | BERLIN & POSEN | Leipziger Str. 37. Wilhelm Str. 23. | Unter den Linden 3. Mylius Hôtel. | [left:] Breslau. | Lichtenberg. [centre:] ED. BOTE & G. BOCK [right:] Stettin. | Simon. | [centre:] Hof-Musikhandlung | J. J. M. M. des Königs u. der Königin u. S. K. H. des Prinzen Albrecht v. Preußen. | Leipzig, E. F. Steinacker. | Eingetragen gemäß den Vorschriften*

der internationalen Verträge. | 12725. | *Lith. Anst. C. G. Röder, Leipzig.* Copy consulted: Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark DMS 12670 MF.

F_p First edition, separate cello part, inserted in F_s, identical publisher's details and plate number. Five leaves with nine pages of musical text, title on the 1st page of music: *SONATE.* | *Violoncell.* | *Emilie Mayer, Op. 24.* Copy consulted: see F_s.

About this edition

The primary source for the piano part is the first edition of the score (F_s). The history of the composition and publication of the work (see the *Preface*) and the comparison of sources show that this constitutes the authorised version of the musical text.

The separate part for the cello (F_p), preserved together with F_s, reveals clear differences from the overlaid solo part in F_s. This is partly because of the narrower spacing of the music setting in F_p, whereby some characters are slightly compressed. However, F_p has more precise articulation and dynamic markings and is thereby more informative. In addition to this, a close correlation between F_p and the autograph of the solo part (A_p) can be discerned: A_p contains clear traces of a correction process (deletions, paste-overs and further corrections). These revisions are reflected in F_p. A_p also contains publisher's and engraver's markings relating to the page layout which match the page breaks in F_p, and it can thereby be identified as the engraver's copy for F_p (unlike in A_s, the opus number 47 is already given in A_p). Overall, it became evident that F_p should be used as the primary source for the cello part. A_p should be regarded as the most important secondary source for the cello part; F_s is only a secondary source of less importance here.

Unlike A_p, the surviving autograph score (A_s) seems to have played no role in the preparation of the work for print, and represents an earlier stage of the composition. Compared with the other

sources, A_s contains significant differences – including different notes, or even passages of several measures which were deleted during the preparation of the printed edition. It can be assumed that there was also an autograph engraver's copy for the printed score which is now missing. A_s should therefore be treated with caution as a source, however it constitutes the only available score manuscript and has been consulted for the cello and piano parts as a further secondary source in this edition.

Independent readings in the secondary sources have only been listed in exceptional cases. Readings in A_s, which represent an early stage of the work, have not been documented. Certain idiosyncrasies of notation in the autographs also turn out to be irrelevant: for example, although the dynamic markings *rf* and *sf* differ considerably graphically, they are used unsystematically. In the first edition these were standardised to *sf*, which the present edition adopts. A_p contains some fingering instructions that go beyond F_p. These are considered unnecessary and are not included in the edition.

In principle the layout of the musical text follows the primary sources. However, a few adjustments have been tacitly made: unnecessary cautionary accidentals in the primary sources have been deleted, and cautionary accidentals necessary for practical reasons have been added. For ease of legibility the clefs, beaming, stemming, division of the notes between the two piano staves and the use of octave notation have been selectively modified. Smaller adjustments to the position and length of crescendo and decrescendo hairpins and slurs that are graphically unclear have likewise been made without individual comment; the same goes for slightly imprecisely positioned pedal markings whose correct musical position is unambiguous. Tempo markings which are only notated for one instrument but must apply to both have been added for both instruments. Continuation strokes for markings such as *crescendo* or *rallentando*, which are often missing or break off after a line change in the primary sources,

have been added for reasons of consistency, as long as the length of validity is clear (in the autographs, the strokes are mainly present). Parentheses indicate additions by the editor.

Individual comments

I Lento – Allegro con spirito

3 vc: In F_p 5th note *d*; altered in accordance with A_p, F_s, A_s.

9 f. pf: F_s has \llcorner only to the end of beat 3 in M 9; extended to match A_s (only present there to the end of M 9).

24 vc: F_p lacks *sf* and \gg ; added in accordance with F_s, A_s and preceding measure.

pf: F_s has *sf* on beat 2; moved in accordance with A_s and preceding measure.

29 pf: F_s has *sf* on beat 1; deleted in accordance with A_s and the context.

31: F_p, F_s lack repeat signs; added in accordance with the context. A repeat of the *Lento* introduction after M 106 is musically implausible; the beginning of the *Allegro con spirito* in A_p, A_s, each on a new page, also suggests that the repeat is intended from M 31.

32, 40 vc: In F_s, A_s beat 2 $\text{♩} \text{♩}$, F_s has staccato on 16th note.

37 vc: In F_p 1st note *e*¹; altered in accordance with A_p, F_s, A_s and parallel passage in M 196.

pf I: F_s lacks \gt ; added in accordance with A_s.

52 pf u: F_s has beat 3 without slur from the grace notes to the main note; added in accordance with A_s.

71 vc: F_p lacks staccato; added in accordance with A_p, F_s, A_s.

73 pf: F_s has *un poco rallent.*; altered in accordance with A_s, cf. also F_p, A_p.

82, 84, 86 pf: F_s lacks \gg , presumably omitted in error; added in accordance with A_s.

90 pf: F_s has ♩ on beat 1, presumably in error; deleted in accordance with A_s.

95 pf u: F_s lacks slur on penultimate 16th-note group; added in accordance with A_s.

96 pf u: F_s has 2nd slur to *c*^{#1}; shortened in accordance with A_s.

110 vc: F_p has \gg to the last note and slur from the 1st 16th note to the 1st note

- of M 111; \succ shortened and slur altered in accordance with A_S .
 pf: F_S lacks \succ ; added in accordance with A_S .
- 110, 112 pf: F_S has slurs from the 1st 16th note each time; extended in accordance with A_S .
- 118 pf u: F_S has 12th note db^1 ; altered in accordance with A_S .
- 125 vc: F_P has *dim.* on beat 1; moved in accordance with F_S, A_S .
- 133 pf l: F_S lacks staccato on 1st note; added in accordance with A_S .
- 138 pf: F_S lacks *sf*; added in accordance with A_S and parallel passage in M 135.
- 154 pf l: F_S lacks $>$ on last chord; added in accordance with A_S .
- 156–158 pf: F_S has *cresc.* with continuation strokes; marking deleted in accordance with A_S . The notation of the dynamics in F_S in this passage is not consistent for pf or for vc.
- 166 pf u: F_S lacks \sharp on $b\sharp$ and $d\sharp^1$; added in accordance with A_S .
- 170 pf l: F_S lacks slur on last 16th note group; added in accordance with A_S .
- 170 f. vc: In F_P slur begins only at 2nd note in M 170; extended in accordance with F_S, A_S and with parallel passage in M 93.
- 171 pf l: In F_S 2nd chord $G\sharp/d/g\sharp$; altered in accordance with A_S .
- 183 vc: F_P lacks *string.*; added in accordance with A_P, F_S . – F_P has *f* on last note; altered in accordance with A_P, F_S, A_S .
- 186 pf: F_S lacks rehearsal letter; added in accordance with A_S and vc.

II Scherzo

- 31, 283 f. pf: F_S lacks \succ ; added in accordance with A_S .
- 32 pf: F_S has *p* on beat 4 of M 31; moved in accordance with A_S and vc.
- 63, 67 pf u: F_S lacks $>$; added in accordance with A_S .
- 103 f. pf: F_S lacks \succ ; added in accordance with A_S and parallel passage in M 119 f.
- 106 vc: F_P lacks *p*; added in accordance with A_P, F_S, A_S and parallel passage in M 90.
- 111 pf u: F_S lacks slur in the lower voice; added in accordance with A_S .

- 113 f. pf: In F_S \ll only from the grace notes; extended in accordance with parallel passage in M 97 f.
- 116 pf u: F_S has slur from the 1st to the penultimate note; moved in accordance with A_S .
- 120/121, 232/233 vc: F_P has a double bar line; altered to a single bar line in accordance with F_S, A_S .
- 121 pf u: In F_S $f\sharp/a/c\sharp^1$; altered in accordance with A_S .
- 157 pf: F_S lacks *f*; added in accordance with A_S .
- 159 f. vc: In F_P \ll only to db^1 ; extended in accordance with A_S .
- 179 pf: In F_S *dim.* only from beat 2; moved in accordance with vc.
- 181–183 pf u: F_S has *fp* on beat 4 of M 181, *sf* on beat 4 of M 183; deleted and $>$ added instead in accordance with A_S , cf. M 185–187.
- 191 pf u: F_S has dyad without staccato; added in accordance with A_S .
- 212 pf u: F_S has last note without staccato; added in accordance with A_S and parallel passage in M 228.
- 213 f. pf: F_S has \succ only to the end of M 213; extended to match A_S (hairpin in M 214 begins afresh there).
- 227 f. vc: F_P has \ll only to beat 1 of M 228; extended in accordance with F_S, A_S .
- 233 f. vc: F_P has \ll only from M 234; extended in accordance with A_P, F_S, A_S .
- 239 f. vc: F_P has \succ only to beat 1 of M 240; extended in accordance with A_P, F_S, A_S .
- 245 pf u: F_S has \natural on 2nd note; altered to b in accordance with A_S and parallel passage in M 133.
- 259 pf: F_S has *f* on beat 3; deleted in accordance with A_S .
- 282–284 pf l: F_S lacks $>$; added in accordance with A_S .
- 283 f. pf: F_S lacks \succ ; added in accordance with A_S .

III Un poco Adagio

- 1: A_S has *Andante cantabile*.
- 8 pf l: F_S lacks slur; added in accordance with A_S .
- 13 vc: F_P lacks *espr.*; added in accordance with F_S, A_S .

- 15 pf u: F_S has slurs $g-b$ and e^1-g^2 on beats 4–5; slurring altered in accordance with A_S , cf. M 13 f.
- 18 vc: F_P has \ll from beat 2; deleted in accordance with A_P, F_S, A_S .
- 24 vc: F_P has *dim.* on beat 4; deleted and \succ added in accordance with F_S, A_S .
- 26, 28 pf: F_S has \ll only to the end of beat 3; extended in accordance with vc.
- 35 pf: F_S lacks \ast ; added in accordance with A_S .
- 36, 47, 60 pf: F_S lacks \ll ; added in accordance with A_S .
- 38 pf u: F_S lacks slur; added in accordance with A_S .
- 46 pf: F_S has \succ only to middle of the measure; extended in accordance with A_S , cf. M 10.
- 48 pf: F_S lacks \succ ; added in accordance with A_S .
- 53 pf u: In F_S 1st slur only from the grace note; extended in accordance with A_S .
- 55 vc: F_P has slur only to 4th note; extended in accordance with A_P, F_S .
- 56 pf l: In F_S the last note of each beamed group is an eighth note; altered in accordance with A_S .
- 60 vc: F_P lacks \ll , instead it has continuation strokes of the preceding *cresc.* to b ; altered in accordance with F_S, A_S .

IV Allegro

- 5 f., 77 f., 207 f. vc: F_P has \ll only to beat 4 of M 5, 77; extended in accordance with the predominant reading in A_P, A_S . M 207 f. lack \ll ; added in accordance with F_S, A_S .
- pf: F_S has \ll only to beat 4 of M 5, 77, 207 in each case; extended in accordance with the predominant reading in A_S .
- 19 pf u: F_S lacks slur on the last two notes; added in accordance with A_S .
- 21 vc: F_P lacks *cresc.*; added in accordance with F_S, A_S .
- 58 f. pf l: F_S lacks slur at the measure transition; added in accordance with A_S , cf. M 118 f., 134 f.
- 66 pf u: F_S has 1st slur on beat 2 b^1-b^2 , 2nd slur $d\sharp^3-b^3$; altered in accordance with A_S .

- 68 pf l: F_S lacks slurs; added in accordance with A_S .
- 77 vc: F_P lacks \wedge ; added in accordance with A_S and parallel passage in M 207.
- 78 vc: F_P lacks staccato; added in accordance with A_S and parallel passage in M 208.
- 87 vc: F_P has f ; altered to sf in accordance with F_S , cf. M 15.
- 89 vc: F_P has slur from 1st note; shortened in accordance with A_P , F_S , A_S .
- 91 pf u: F_S lacks slur on beat 1; added in accordance with A_S .
- 93 vc: F_P has *cresc.* already on last note of M 92; moved in accordance with F_S , A_S .
- 107 pf l: F_S has 1st dyad G/e ; altered in accordance with A_S .
- 109–113 pf: F_S has continuation strokes for *cresc.* to the end of M 113; shortened in accordance with A_S .
- 134–137 pf: F_S has continuation strokes for *cresc.* only to the end of M 136; extended in accordance with A_S .
- 137 pf u: F_S has fifth-last note as a 32nd note; altered in accordance with A_S .
- 143 vc: F_P lacks $>$; added in accordance with A_P , F_S , A_S , cf. also M 153.
- 146, 148, 178 pf: F_S lacks \llcorner ; added in accordance with A_S .
- 149 pf: F_S lacks \gg ; added in accordance with A_S .
- 161 vc: F_P lacks \llcorner ; added in accordance with A_S .
- 199 pf: F_S has additional sf on 1st chord; deleted in accordance with A_S .
- 207 vc: F_P has slur on 1st–2nd notes and lacks slur on 2nd–3rd notes; slurring altered in accordance with A_P , F_S , A_S and parallel passages in M 5, 77, 93.
- 208 pf l: F_S lacks staccato; added in accordance with A_S and parallel passages in M 6, 78.

Freiburg, spring 2026
Seonhwa Lee